

Đại hội đại diện dân cư người nước ngoài sống tại thành phố Kawasaki Bản tin số 65



Biên tập, phát hành: Phòng kế hoạch cộng đồng nam nữ và nhân quyền, Sở văn hóa cư dân
Phát hành ngày 26 tháng 3 năm 2019

Colors, Future!

いろいろって、未来。

川崎市

(Tiếng Nhật) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0.html>

(Tiếng Nhật đơn giản) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

〈Chúng tôi đã tham gia Lễ hội dân cư Tp Kawasaki〉

Vào ngày thứ 3 của Lễ hội dân cư Tp Kawasaki lần thứ 41 được tổ chức từ ngày 2 (thứ sáu) tới ngày 4 (chủ nhật) tháng 11 năm nay, các thành viên của Đại hội đại diện dân cư người nước ngoài đã tham gia lễ hội. Tại lễ diễu hành khai trương, không chỉ các đại diện mà cả gia đình và bạn bè cũng tham gia mặc trang phục dân tộc, vẫy cờ, bắt tay tươi cười chào đón khách và quảng bá hình ảnh của Đại hội đại diện dân cư người nước ngoài.

Vào buổi chiều rất tiếc là trời mưa nhưng số người tới quầy của Đại hội đại diện dân cư người nước ngoài khá đông. Phần trải nghiệm trang phục và giới thiệu đồ chơi, nhạc cụ của các nước đã được đánh giá cao đặc biệt là đối với các vị khách có dẫn con cái theo. Ngoài ra, việc tổ chức giới thiệu các loại chè của các nước trên thế giới qua hoạt động cho uống thử chè đã góp phần tăng cường giao lưu với cư dân trong thành phố. Trong thời gian tới chúng tôi mong muốn sẽ tiếp tục tham gia để tăng cường giao lưu với mọi người trong thành phố.

(Choi Kyoungsim)



Hội nghị mở

Ngày 16 tháng 12 (chủ nhật), Hội nghị mở năm 2018 đã được tổ chức tại Nhà cộng đồng thành phố Nakahara. Hội nghị năm nay có khoảng 70 người tham gia với thời gian tổ chức từ 14 giờ tới 17 giờ.

Trong Hội nghị mở lần này, các thành viên tham gia đã chia ra thành 6 nhóm để tiến hành trao đổi về các vấn đề khó khăn trong cuộc sống thường ngày của cư dân người nước ngoài và các ý tưởng để có thể chung sống trong môi trường đa văn hoá. Sau khi thảo luận, các nhóm sẽ lần lượt phát biểu về nội dung trao đổi và cuối cùng là phân phát biểu ý kiến nhận xét từ Giáo sư Nakano Yuji từ Trường đại học Komazawa.



Theo bản điều tra, chúng tôi nhận được các ý kiến cảm nhận như sau: “Nhóm làm việc rất hay vì đã mang lại cho mọi người mong muốn cùng nhau làm một việc gì đó”, “Tôi nghĩ rằng trong xã hội mà người nước ngoài ngày càng tăng lên hiện nay thì vấn đề quan trọng là làm sao mọi người có thể chung sống với nhau. Đầu tiên là cần phải thử tiếp xúc với người nước ngoài. Tôi nghĩ rằng từ đó sẽ tạo nên các kênh giao tiếp. Tôi muốn sẽ tiếp tục tham gia nếu có cơ hội trong tương lai”. “Cư dân nước ngoài cũng nên có ý thức tích cực tham gia vào các hoạt động xã hội. Người nước ngoài nên cố gắng tham gia vào các sự kiện, hội họp”.

Sau hội nghị, chúng tôi đã tổ chức tiệc giao lưu. Tuy thời gian ngắn nhưng chúng tôi đã có 1 thời gian giao lưu đầy ý nghĩa. Tôi xin gửi lời chân thành cảm ơn tới các thành viên đã tham gia hội nghị.

► Cảm nhận về hội nghị mở

Mục đích của Hội nghị mở lần này là để nghe những ý kiến của những cư dân không phải là đại biểu dân cư và để cho nhiều người biết được về các nội dung trao đổi trong Đại hội đại biểu cư dân. Trong phần thảo luận nhóm, mọi người đã tích cực tham gia trong không khí tranh luận rất sôi nổi. Những ý kiến đóng góp quý báu của mọi người sẽ được đưa ra thảo luận trong đại hội lần sau.

Trong buổi tiệc giao lưu sau khi Hội nghị kết thúc mọi người vẫn tiếp tục trao đổi thảo luận tích cực và đã tạo nên nhiều mối quan hệ hữu hảo. Những cư dân không tham gia được buổi Hội nghị lần này có thể đến nghe các buổi Hội nghị của chúng tôi và rất mong mọi người tích cực tham gia vào các sự kiện của thành phố.

(Ogoshi Milton Tomio)

« Báo cáo của các Ủy ban »

◆ Ủy ban thông tin truyền thông

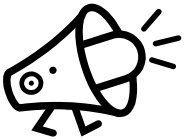
Tại Ủy ban thông tin truyền thông, mọi người tập trung thảo luận về 3 chủ đề ① thông tin và tư vấn, ② thông báo phổ biến về tổ chức hoạt động của thành phố thông qua các doanh nghiệp và trường tiếng Nhật, ③ thông tin phòng tránh thiên tai dành cho khách du lịch người nước ngoài. Cho tới nay, Ủy ban thông tin truyền thông đã tiến hành thảo luận về vấn đề thông tin và tư vấn. Trên cơ sở nhận thức rằng đã có khá nhiều thông tin dành cho cư dân người nước ngoài, ủy ban đã chỉnh lý lại các luận điểm chính để có thể trao đổi ý kiến về vấn đề thông tin và tư vấn. Những thông tin quan trọng liên quan tới tính mạng con người (phòng tránh thiên tai, bệnh viện...) về cơ bản là những thông tin cần phải truyền đạt cho tất cả mọi người. Chúng tôi mong muốn sẽ thảo luận kỹ hơn nữa về việc thành lập cơ chế sao cho các cư dân người nước ngoài có thể tiếp cận được các thông tin này.

Trưởng Ủy ban thông tin truyền thông Choi Kyoungsim

◆ Ủy ban giáo dục việc làm

Ủy ban giáo dục việc làm tiến hành thảo luận 3 chủ đề chính là: ① trợ giúp tiếng nhật cho trẻ em ở trường học ② giáo dục đa văn hoá và hiểu biết về quốc tế, ③ hỗ trợ việc làm. Cho đến nay, Ủy ban giáo dục việc làm đã tiến hành thảo luận về vấn đề trợ giúp tiếng Nhật cho trẻ em ở trường học. Qua thảo luận đã làm rõ được rằng ① tại thành phố Kawasaki đã có chế độ phái cử người hỗ trợ tiếng Nhật, ② gần đây có xu hướng gia tăng trẻ em có nguồn gốc nước ngoài cần sự trợ giúp về tiếng Nhật, ③ kết quả là xảy ra tình trạng sự trợ giúp không đáp ứng kịp nhu cầu gia tăng. Trong thời gian tới, chúng tôi mong muốn mọi người sẽ cùng nhau hợp tác góp sức để thảo luận kỹ về các vấn đề và đưa ra được các đề xuất có giá trị.

Trưởng Ủy ban giáo dục việc làm Urakova Mahabat



Bạn có muốn tới tham dự không?

Kế hoạch tổ chức hội nghị đại biểu năm 2019

Địa điểm: Trung tâm giao lưu quốc tế thành phố Kawasaki

(đi bộ khoảng 10 phút từ ga Motosumiyoshi tuyến Tokyu hoặc tuyến Meguro)

Bản đồ: <http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

Thời gian : Từ 2h tới 5h chiều

【Lần thứ 1】

Ngày thứ 1: ngày 21/4 (chủ nhật)

Ngày thứ 2: ngày 19 tháng 5 (chủ nhật)

【Lần thứ 2】

Ngày thứ 1: ngày 16/6 (chủ nhật)

Ngày thứ 2: ngày 8 tháng 9 (chủ nhật)

【Lần thứ 3】

Ngày thứ 1: ngày 13/10 (chủ nhật)

Ngày thứ 2: ngày 8 tháng 12 (chủ nhật)

【Lần thứ 4】

Ngày thứ 1: ngày 19/1 (chủ nhật)

Ngày thứ 2: ngày 9 tháng 2 (chủ nhật)

* * * * *

Ai cũng có thể tham gia nghe nội dung buổi hội nghị. Rất hoan nghênh các bạn sẽ tới tham gia

Giao tiếp với người nước ngoài



Tiếng Nhật của tôi vẫn chưa thực sự hoàn hảo nhưng tôi vẫn thường nói chuyện bằng tiếng Nhật tại Nhật Bản. Do nhiều người Nhật đã nói với tốc độ chậm và sử dụng các từ tiếng Nhật đơn giản nên tôi có thể vui vẻ hội thoại bằng tiếng Nhật. Tuy nhiên, nếu tôi nói bằng tiếng Anh thì cũng có người trở nên bối rối và lo lắng khi giao tiếp.

Trong số người nước ngoài, cũng có người có thể nói tiếng Nhật. Khi nói chuyện với người nước ngoài cần giữ trạng thái thoải mái lắng nghe. Chỉ với các từ ngắn gọn, các động tác cử chỉ cũng có thể truyền đạt được rất nhiều điều.

(Romanda David)



Thông tin đa ngôn ngữ dành cho cư dân nước ngoài

Gửi những người nước ngoài sống tại thành phố Kawasaki

— Dịch vụ hành chính chủ yếu và danh mục địa chỉ liên lạc dành cho cư dân nước ngoài



“Gửi những người nước ngoài sống tại thành phố Kawasaki” là tờ rơi tập hợp thông tin về dịch vụ hành chính chủ yếu và danh mục địa chỉ liên lạc dành cho cư dân nước ngoài. Trong tờ rơi có địa chỉ liên lạc và số điện thoại được chia theo các nhóm như “trường hợp khẩn cấp”, “đăng ký cư trú, chế độ lưu trú”, “bảo hiểm xã hội, lương hưu”, “phúc lợi và sức khỏe”, “giáo dục và văn hoá”, “cuộc sống và tư vấn”. Do được viết bằng 8 ngôn ngữ (tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Triều Tiên, tiếng Bồ đào nha, tiếng Tây ban nha, tiếng tagalog, tiếng Việt) nên người không giỏi tiếng Việt cũng có thể đọc được.

Tờ rơi này được để ở Ủy ban nhân dân các quận, nhà văn hoá cộng đồng, trung tâm giao lưu văn hoá.

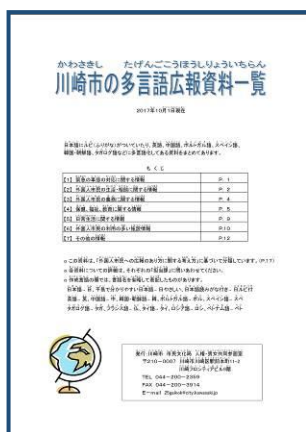
<http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000049029.html>



Danh mục tài liệu quảng bá đa ngôn ngữ của thành phố Kawasaki

Tại thành phố Kawasaki, có rất nhiều thông tin được tạo ra bằng “tiếng Nhật có phiên âm”, “tiếng Nhật đơn giản”, “đa ngôn ngữ”. “Danh mục tài liệu quảng bá đa ngôn ngữ” là tài liệu tập hợp liệt kê ra các tài liệu gì và đang có ở đâu.

<http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000046133.html>



【Liên hệ】

Phòng kế hoạch cộng đồng nam nữ và nhân quyền, Sở văn hóa cư dân

〒210-0007 Kawasakishi Kawasakiku Ekimaehonchou 11-2 Kawasaki Frontier Building 9F

Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

Rất mong nhận được ý kiến, cảm tưởng của các bạn về Đại hội đại biểu và Bản tin.

Đây là giấy tái sinh sử dụng 70% là giấy báo cũ



古紙パルプ配合率70%再生紙を使用